

# KIHA 北名古屋市 国際交流協会会報

発行者 北名古屋市国際交流協会

〒481-8531 北名古屋市役所（西庁舎4階）

TEL 0568-22-1111（内線）2400

vol. **22**  
2015. 7.

北名古屋の国際交流・・・ばづくり、ひとづくり、ちいきづくり。

ともに暮らし、

ともに生きる

— 多文化共生社会づくりの取り組み —

愛知県は総人口に占める外国人が全国一の圏域で北名古屋市には、5月1日現在で、フィリピン、中国、韓国、ベトナム、ブラジルなど、777世帯、1491人の外国人市民が暮らしております。

協会が開講している日本語教室の受講者も年々増加の傾向にあり、確実に、外国人市民が地域のなかで身近になってきました。それと、同時に、地域住民と外国人市民との間で、言葉や宗教、習慣などの違いから、さまざまな課題が顕在化しつつあります。

例えば、「外国人」を理由にアパートの入居を断られたり、コミュニケーション不足から様々な行政サービスが受けられなかったりという声もあります。外国人が犯罪を犯すと、その国の人すべてが悪いような雰囲気が出てしまします。日本語が通じないから、習慣が違うからなどといって、一律に外国人を排除していませんか。私たちは意識の中で、外国人を文化の違いだけで内、外と区別し、「よそもの」としていませんか。それらが、立派な態度かどうか。自問自答しなければなりません。

国籍や民族の違いを越え、北名古屋をすべての市民が安心して暮らせ、内外より有能な人材を引き寄せ、地域を元気にする「多文化共生社会」をつく

り」は、私たちのなかにある外国人というところのバリアを克服することから始まります。そのため、今年度も引き続き、「公共施設スタディツアー」をさらに充実させるとともに、新たに「国際結婚ファミリーと語ろう」などを開催し、外国人市民と地域住民との暮らしを通じた交流ネットワークづくりを積極的に推進します。

## 交流会



国際結婚ファミリーと語ろう

「いいとこ、わるいところ、  
北名古屋のこと」

多文化共生社会づくりの取り組みとして、市内在住の国際結婚ファミリーと市民の交流を図ります。

いいこと、わるいこと、改善することなど、北名古屋での暮らしをよくするために、縦横に語り合う交流会です。

日時 平成27年9月5日（土）

12時00分から14時30分まで

対 場 所 陽だまりハウス

対象 市内在住・在勤の国際結婚ファミリー

なお、当日、外国人をサポートする市民ボランティアも募集しております。

定 員 20名 定員になり次第締め切ります。

参加料 無料（昼食を用意します）

# 平成27年度事業

4月11日、北名古屋市中心文化勤労会館において、通常総会が開催され、「国際交流の場づくり、国際交流の担い手となる人づくり、国際交流を活用した地域づくり」など市民が主役になる草の根交流を推進し北名古屋市の国際交流拠点にふさわしい協会づくりをめざす平成27年度事業計画、予算案等を決定しました。

## 1 重点事業

- ・アジア太平洋近隣諸国を身近にする国際交流の場づくりを推進します。
- ・在住外国人ネットワークづくりに努めます。
- ・国際交流の成果を地域おこしに繋ぐ「北名古屋地域ブランドプロジェクト」を推進します。

## 2 事業計画

### ○国際交流の場づくり

#### ・第4回アジアフェスティバル

アジア太平洋諸国との国際交流の場として実施します。食と文化の交流を通じて、近くて遠いアジア太平洋の国際理解を深めるため市民手作りのアイデア溢れる国際交流イベントです。

#### ・国際フェア

国際交流の場として、「愛知万博10周年記念一市町村一國フレンドシップメモリアルフェスタ」、「ふれあいフェスタ2015」などのイベントに出展します。愛知万博を契機としてスタートした韓国務安郡との友好交流の成果を幅広く紹介するとともに、北名古屋地域ブランド産品を特別販売するなど啓発キャンペーンを実施します。

#### ・国際交流子ども芸術教室

芸大留学生と子どもたちの交流の場として、芸術教室を開講し国際理解を深めるとともに、子どもたちの国際感覚を育てます。

### ○国際交流の担い手である人づくり

#### ・中学生国際交流プログラム

北名古屋市と友好提携都市韓国務安郡との国際交流事業として、中学生を相互に派遣し、交流を深め、国際理解教育を推進し、21世紀を担う国際感覚の豊かな人材育成を図ります。

#### ・草の根交流プログラム

海外自治体や国際交流団体等から訪問団を受け入れ交流を深め、市民が主役になる草の根交流を推進します。

#### ・社会人日本語教室

基礎的な日本語の習得と資格取得をめざす外国人のための教室です。毎週、金曜日の夜、健康ドームで開講します。

#### ・子ども日本語教室

外国人の児童生徒を対象に、日常生活に必要な日本語を習得させるため、在籍の小中学校での出張教室方式で毎週一回開講します。

#### ・外国語講座

一般市民を対象に、気軽にはじめる韓国語、中国語、英語の5コースを健康ドームで開講します。

#### ・ボランティア研修プログラム

登録ボランティアのスキルアップとネットワーク構築のため、研修会や交流会を実施します。

#### ・外国語学習事業補助

市内で語学学習を行うグループに対して、その講師料の一部を予算の範囲内で補助します。

#### ・通訳・翻訳ボランティア派遣事業

学校、団体や企業などの要望により通訳ボランティアを派遣するとともに、翻訳サポート等を実施します。

### ○国際交流を活用した

#### ・地域づくり

#### ・北名古屋地域ブランドプロジェクト

#### ・プロジェクト

市民手づくりで推進する国際交流のツールとした北名古屋地域ブランド産品を開発普及していくプロジェクトです。企画開発した「北名古屋ブランド産品」を、イメージ・キャラクター「いつちゃん」を活用して啓発キャンペーンを実施します。



#### ・多文化共生社会づくりプログラム

地域と在住外国人との共生をめざす多文化共生社会づくりにつなぐ「公共施設スタディツアー」や「国際結婚フェアミリーと語ろう」など市民との暮らしを通じた交流ネットワークづくりを推進します。

#### ・国際理解プログラム

一般市民を対象に、国際理解を深めるため《世界を識るシリーズ》《国際交流を活用した地域づくり》などの講演会やビデオ映画鑑賞会等を実施します。

#### ・国際交流事業補助

市内の団体が実施する国際交流事業について、その経費の一部を予算の範囲内で補助します。

#### ・外国人生活相談

地域で暮らす外国人が抱えている問題をともに考える相談窓口を開設します。

#### ・会報の発行

7月、11月及び4月に市の広報に折り込み全戸配布いたします。

#### ・フェイスブックの活用

フェイスブックを積極的に活用して、協会活動をタイムリーに公開するなど市民参加とオープンな運営を加速させます。

#### ・ホームページの作成

協会の活動や催事の紹介、各種講座の案内、会員募集など、ホームページを更新し充実させます。外国語版は、協会登録ボランティアが作成しております。

### 平成27年度収支予算書 (単位: 円)

#### 収入の部

|           |            |
|-----------|------------|
| 負担金 (会費等) | 580,000    |
| 補助金・助成金   | 12,720,000 |
| 諸収入       | 1,911,000  |
| 繰越金       | 247,000    |
| 計         | 15,458,000 |

#### 支出の部

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| 事務費                                  | 7,383,000  |
| (報償費・職員手当等・共済費・賃金・旅費・交際費・需用費・備品購入費等) |            |
| 事業費                                  | 8,035,000  |
| (報償費・旅費・需用費・役務費・委託料・負担金補助金等)         |            |
| 予備費                                  | 40,000     |
| 計                                    | 15,458,000 |

詳しくは協会までお問い合わせください



# 平成26年度事業報告

## ○国際交流の場づくり

### ・国際フェア

国際交流の場として、「ふれあいフェスタ2014」などイベントに出展した。国際交流コーナーを設置し、国際理解を深めた。

### ・第3回アジアフェスティバル

アジア近隣諸国との交流の場として、「アジアを観て、識り、食す」をテーマに《微笑みの国Ⅱタイ》にスポットを当てた国際交流イベントを市民手づくりで開催した。

### ・国際交流子ども芸術教室

芸大の留学生と子どもたちとの交流の場として、芸術教室を開講し国際理解を深め、子どもたちの国際感覚を育てた。

## ○国際交流の担い手となる人づくり

### ・草の根交流プログラム

韓国務安郡民間訪問団を市とともに受け入れ、北名古屋市女性代表団を務安郡に派遣した。女性の視線で国際理解を深め、「市民が主役」になる草の根の国際交流を推進した。

### ・社会人日本語教室

外国人を対象に日本社会での適応能力を向上させ、日本語の基礎能力をつけるために開講した。

### ・子ども日本語教室

外国人の児童生徒を対象に日常生活に必要な日本語を習得させるため開講した。

### ・外国語講座

一般市民を対象に、韓国語3コース、中国語1コース、英語1コースの三方国語5コースを開講した。

### ・ボランティア研修プログラム

登録ボランティアのスキルアップとネットワーク構築のため、研修会や交流会を実施した。

### ・ボランティア登録者数

通訳翻訳、イベント、日本語教室、生活相談、運営企画会議など登録者総数186名。

## ○国際交流を活用した地域づくり

### ・北名古屋地域ブランドプロジェクト

北名古屋地域ブランド産品に繋ぐ「北名古屋特産！いちじく酢母入り」のむ酢や「いちじくジャムパン・いちじくちゃんパン」を開発提案し、イメージ・キャラクターを活用して啓発キャンペーンを実施した。

### ・多文化共生社会づくりプログラム

在住外国人とそのファミリーを対象とした公共施設スタディーツアーを、「北名古屋を観よう、知ろう、話そう」をテーマに実施した。西枇杷島署の協力を得て、交番など地域の防犯について学習した。

### ・国際理解プログラム

一般市民を対象に、国際理解を深めるため《世界を識るシリーズ》《国際交流を活用した地域づくりシリーズ》などの講演会やビデオ映画鑑賞会等を実施した。

### ・外国人生活相談

地域で暮らす外国人が抱えている問題をともに考える相談窓口を開設した。

### ・会報の発行

7月、11月及び4月に市の広報に折り込み全戸配布した。

### ・フェイスブック

フェイスブックを立ち上げ、協会活動をタイムリーに広報PRするとともに交流ネットワークを拡げた。

### ・ホームページの作成

協会の活動や催事の紹介、各種講座の案内、会員登録など、ホームページを更新した。外国語版は、協会登録ボランティアが作成した。

## 私たちの国際交流②

### アジア手芸品の架け橋

Bandu II バンドウ 代表 井手 初穂

2年前から北名古屋市国際交流協会のブースに参加させていただいているアジアの手芸品フェアトレードのBanduです。いつもたくさんの方に来店いただき感謝いたしております。また、北名古屋市の活発な国際交流の様子をいつも楽しませていただいています。

Banduは簡単に買いにいけない場所で作られているアジア各国の手芸品や、市場でみつけた逸品を紹介させていただいています。簡単にいけないところは、差別されている人達の作業所や麻薬が蔓延しているスラム、想像を絶する奥地にある田舎です。「Bandu」は南インドのタミル語で「友達」という意味です。私は2010年に南インドの大都市チェンナイから車で5時間以上かかるDeenabandur村（＝貧しい人の友達村）という差別されたタリッドのための開拓村で素晴らしいクロスステッチに出会いました。その出会いからこの仕事をはじめましたが、残念ながらまだ店舗を持つていません。今、アジア各国には、人件費の安さから先進諸国の企業が進出しています。経済的に豊かになり物価もうなぎ上りに上がっています。しかし、それは都市部のほんの一部に限られたことで、田舎やスラム、差別された人たちにとってはなんの恩恵もなく、物価が上がって生活は苦しくなるばかりなのです。高度な技術で時間をかけて手芸品を作っても売れないので、不安定な雇用で安い賃金でも、現金がすぐにももらえる外資系の工場に働きたいきます。だんだん作る人が減り、入手できなくなってしまう手芸品もあります。ネパールの手織りカシミアのストールは、ネパール人看護師を育成するために役立てられています。これからは、その売上金より大地震後の復興支援もいたします。

アフリカのシアバターのアテンドリエペジブルと共に北名古屋にうかがいますので、お買い物をする人と手芸品を作る人との笑顔をつなぐアジアの手芸品フェアトレードのBandu（バンドウ）をこれからもよろしくお願致します。



国際交流子ども芸術教室

## 芸大留学生と一緒に モニュメントを描く

名古屋芸術大学の留学生のお兄さんお姉さんと一緒に、「まちの彫刻」を描いてみませんか？野外美術館の楽しみ方や留学生との交流を通じて、子どもたちの国際感覚を育てましょう。

日時

平成27年

7月11日(土)

10時から15時まで(途中、昼食の時間を設けます)

会場

名古屋芸術大学  
西キャンパス  
デザインU棟  
102号教室

対象

小学生

定員

30名(定員になり次第締め切ります)

参加料

無料

持ち物

昼食(弁当)、絵の具、クレヨン等絵画を野外で描けるように用意して来てください。(画板は協会が用意します)



外国人のための公共施設スタディーツアー

## 「北名古屋を 観よう、知ろう、話そう。」

多文化共生社会づくりの取り組みとして、市内在住の外国人と公共施設を訪ね行政サービスの理解を深めるとともに交流を図ります。



日時

平成27年10月24日(土)  
9時から13時30分まで

集合・解散場所

北名古屋市文化勤労会館玄関前

プログラム

9時30分～11時00分

西春日井広域消防組合  
東署見学

11時15分～12時00分

北名古屋市西図書館

12時15分～13時30分

交流会(昼食を有意します)

対象

市内在住・在勤の外国籍住民及びその子女。就学前児童の参加は保護者同伴とします。なお、当日、外国人をサポートする市民ボランティアも募集しております。

定員

20名(定員になり次第締め切ります)

参加料

無料

## 北名古屋地域ブランドプロジェクト 「北名古屋特産！いちじく酵母」

ワールド料理講習会

国際交流の成果を活かす、北名古屋地域ブランド産品の開発と普及のための料理講習会です。「北名古屋特産！いちじく酵母」を世界の料理に活用していく取り組みです。講師は、昨年に引き続き韓国ウエスティンホテルで腕を磨いたフレンチの達人が指導します。

平成27年11月26日(木)

フレンチ料理

平成27年12月24日(木)

韓国料理

平成28年1月28日(木)

イタリアン料理

時間

9時から14時まで

会場

北名古屋市健康ドーム  
クッキングルーム

定員

30名  
(定員になり次第締め切ります)

受講料

6000円  
(協会会員5000円)

※3回とも時間会場講師は同じです。



各種申し込み、お問い合わせ等は、左記までお願いします。

〒481-8531

北名古屋市西之保清水田15番地

北名古屋市役所西庁舎4階

北名古屋国際交流協会

電話

0568(22)1111 内線2400

ファックス

0568(25)1800

Eメール

info@kitanagoya-kia.jp

ホームページ

http://www.kitanagoya-kia.jp

フェイスブック

https://www.facebook.com/kitanagoyakia